



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City. Please read the code to register for the monthly email service.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などで配布しています。豊中市のホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、右のマークから登録すれば毎月メールで配信します。



Information and Consultation Service for Non-Japanese Residents

5th floor of Bldg. 1, Toyonaka City Hall (Counter No.502) We provide information and consultation services in English and Chinese. Please feel free to contact us for interpretation services at City Hall and questions.

English: Monday, Tuesday, Thursday, Friday Chinese: Wednesday

Hours: 10:00 -16:00 (Except 12:00 -13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

Tel: 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email : jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

★Phone calls to the numbers listed below will be answered in Japanese. For inquiries in English or Chinese, please call the above number.

★The following information may change without notice.

INFORMATION

Special Health Checkup Ticket and Cancer Exam Slip

Toyonaka City offers health checkups and cancer exams. The City sends a special health checkup ticket to those from 40 years old to 74 years old who join the National Health Insurance, also a lifestyle-related disease checkup slip for cancer and dental exams. Please contact the office if you do not receive them. As for health checkup tickets for people aged seventy-five and over, Osaka Prefecture Latter-stage Elderly People Health System Wide Area Union (Tel. 06-4790-2031) will start sending them from the end of April. You have to bring the ticket to receive the checkups.

Inquiries: Health Policy Div. Tel. 06-6858-2291

Amount Change in National Pension Premium

The premium for 2019 will be revised to 16,410 yen/month (fixed amount). In the beginning of April, a payment slip will be sent to those who join the National Pension Plan. If you wish to pay 2 years' premiums in advance, you need to apply. (The amount for 2 years' prepayment is 380,880 yen which will be a 14,520 yen discount.)

Inquiries: Toyonaka Pension Office Tel. 06-6848-6831

City Hall Closes for 10 Days

From Apr. 27 (Sat.) to May 6 (Holiday), City Hall ceases its operation for 10 days.

Exception ①: May 6 (Holiday) 9:00 - 13:00 opens only for:

Change of address, seal registration and issue of My-number card and other certifications, family register notification, status change of National Health Insurance, Long-term Care Insurance, Latter-stage Elderly Health Care System, Child Allowance, Child's Medical Support, Child-rearing Allowance, Single-parent Household Medical System, and elementary and middle school transfer notification.

Exception ②: May 1 (Holiday) Regular hours

Special service counter opens only for marriage registration.

Osaka Prefecture Public Housing

Eligibility for public housing is subject to the applicants' income.

Application forms available: Apr. 1 (Mon.) - 15 (Mon.) Mon. - Fri. 9:00 - 17:15

Place: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2), Shonai Branch Office (Shonai-saiwaimachi) and Shinsenri Branch Office (Shinsenri-higashimachi)

Apply: Send the application form by postal mail to Application Desk for Osaka Prefecture Public Housing on or before Apr. 15 (Mon.)

(Postmarked on the day) Also on the City's website.

Inquiries: Senri Kanri Center, Osaka-fu Jutaku Kyokyu Kosha/Osaka Gas Security Service Tel. 06-6833-6942

市役所の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。

市役所での手続きの通訳、その他分からないことがあればお越しく下さい。

英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

設置:ともに10:00~16:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは、上記の番号で受け付けています。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

こんげつのおしらせ

特定健康診査受診券、がん検診受診票を発送

市は、健康診査やがん検診などを行っています。市の国民健康保険に加入する40歳~74歳のひとに特定健康診査受診券を、また、がん検診・歯科健診など生活習慣病健診受診票を送りました。届かない人は連絡してください。なお、後期高齢者医療健康診査の受診券は、大阪府後期高齢者医療広域連合(☎06-4790-2031)から4月下旬に送付されます。受診券が届いてから受診してください。問い合わせ:健康政策課☎06-6858-2291

4月から国民年金保険料が変わります

2019年度の保険料が、月額1万6千410円(定額)に改定されます。国民年金加入者には、4月上旬に納付書が送られます。2年前納(2年前の前納額は38万880円で1万4千520円の割引)を希望する人は申し込みが必要です。問い合わせ:豊中年金事務所☎06-6848-6831

市役所が10日間休みます

4月27日(土)から5月6日(休)まで市役所の業務を10日間休みます。ただし、住所変更届、印鑑登録、マイナンバーカード・各種証明書の交付、戸籍届出、国民健康保険・介護保険・後期高齢者医療の資格異動、児童手当の受給資格異動、子ども医療の資格異動、児童扶養手当の受給資格異動、ひとり親家庭医療の資格異動、小・中学校の転学・転入学通知書の発行は5月6日(休)9:00~13:00、婚姻届受付特設窓口は5月1日(祝)に業務を行います。

府営住宅の入居者募集

所得制限があります。申込用紙の配布:4月1日(月)~15日(月)月曜~金曜日 9:00~17:15

配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内出張所(庄内幸町)、新千里出張所(新千里東町)

申し込み:4月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。市ホームページでも可。

問い合わせ:府住宅供給公社・大阪ガスセキュリティアサービス共同センター管理センター☎06-6833-6942

■Report App "Machi-kame kun"

From Apr. 1 (Mon.), a smartphone app "Machi-kame kun" that you can use to report damages on public roads and so on will also be able to be used to report problems of parks, waterways, illegal dumping and so on. Using smartphone cameras and GPS function, please provide us information.

Inquiries: Foundation Conservation Div. Tel. 06-6858-2382

■Do Not Drain Kerosene and Paint Thinner through the Sewer

If you drain volatile hazardous materials such as kerosene or paint thinner through the sewer, it might cause a pungent odor or an explosion in the sewer. Please ask the manufacturer about the disposal.

Inquiries: Sewage Maintenance Div. Tel. 06-6858-2941

■Coupons for Public Sports Facilities

From Apr. 1 (Mon.), the City accepts applications for coupons (Hatsuratsu tickets/12tickets) that the members of National Health Insurance can use for half price at the public sports facilities in Toyonaka for the year 2019.

Inquiries: Insurance Delivery Div. Tel.06-6858-2295

■通報アプリまちカメくん

市が管理する道路の損傷状況などをメールで通報できるスマートフォン向けアプリ「まちカメくん」が、4月1日(月)から公園・水路などの不具合や、ごみの不法投棄も通報できるようになりました。スマートフォンのカメラやGPS機能を活用して、現場の情報を市にご連絡ください。

問い合わせ: 基盤保全課 ☎06-6858-2382

■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わせで適正に処分してください。

問い合わせ: 下水道管理課 ☎06-6858-2941

■国民健康保険加入者に体育施設の利用率補助

国民健康保険の被保険者が市内体育施設を半額で利用できる利用補助券(はつらつチケット・12枚つづり)の2019年度分申し込みを4月1日(月)から受け付けます。

問い合わせ: 保険給付課 ☎06-6858-2295

Japanese Reading and Writing Classes

The classes are for adults. Fun classes to learn daily conversation, reading, writing and calculation depending on your progress. C=Childcare service available. Need text book fee.

Please contact the class before attending for the first time.

にほんごの よみかきを まなびませんか

大人を対象とした教室で、生活に必要な日常会話から読み書き・計算などを、それぞれの進度に応じて楽しく学習できます。(保)=保育あり。教材費は実費。初めて教室へ行く時は、先に教室へ問い合わせください。

| Place/Application/Inquiries | Time | 場所・申し込み・問い合わせ | 日時 |
|--|--|----------------------|---|
| Toyonaka Local Human Rights Center (Okamachi-kita) Tel. 06-6841-1313 | Thu. 19:30 - 21:00 (From Apr. 18) | 豊中人権まちづくりセンター (岡町北) | 土曜日 19:30~21:00 (4月18日から) |
| Hotarugaike Local Human Rights Center (Hotarugaike-kitamachi) Tel. 06-6841-5326 | Thu. 19:00 - 21:00 (From Apr. 11) | 螢池人権まちづくりセンター (螢池北町) | 土曜日 19:00~21:00 (4月11日から) |
| Toyonaka International Center (Tamaicho) Tel. 06-6843-4343 | Mon. 10:00 - 12:00 Thu. 13:30 - 15:20 C Fri. 10:30 - 12:00 C Sun. 10:00 - 12:00 (no class on the first Sunday) | とよなか国際交流センター (玉井町) | 月曜日 10:00~12:00 木曜日 13:30~15:20(保) 金曜日 10:30~12:00(保) 日曜日 10:00~12:00 (第1日曜日休み) |
| Chuo Kominkan (Sone-higashinocho) Tel. 06-6866-0555 | Tue. 13:30 - 15:30 ※ (From Apr. 9) Thu. 10:00 - 11:30 (From Apr. 11) | 中央公民館 (曾根東町) | 火曜日 13:30~15:30※ (4月9日から) 木曜日 10:00~11:30 (4月11日から) |
| Shonai Kominkan (Sanwacho) Tel. 06-6334-1251 | Wed. 13:30 - 15:30 ※ (From Apr. 10) Fri. 10:00 - 11:30 C (From May 10) | 庄内公民館 (三和町) | 水曜日 13:30~15:30※ (4月10日から) 金曜日 10:00~11:30(保) (5月10日から) |
| Senri Kominkan (Shinsenri-higashimachi) Tel. 06-6833-8090 | Thu. 10:00 - 11:30 Thu. 18:30 - 20:00 C (From May 9) | 千里公民館 (新千里東町) | 木曜日 10:00~11:30 木曜日 18:30~20:00(保) (5月9日から) |
| Hotarugaike Kominkan (Hotarugaike-nakamachi) Tel. 06-6843-5561 | Tue. 14:00 - 15:30 C (From May 7) | 螢池公民館 (螢池中町) | 火曜日 14:00~15:30(保) (5月7日から) |

Inquiries for ※ mark are to Social Education Div. Tel. 06-6858-2582

※印の問い合わせは、社会教育課 ☎06-6858-2582へ



Esta Información está disponible en el Ayuntamiento, Centro Internacional de Toyonaka, sucursales de la municipalidad, bibliotecas, etc. También se puede ver en la página Web de la municipalidad y si se registra usando el código QR, podrá recibir por mail la versión en Inglés mensualmente.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などで配布しています。豊中市のホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、右のマークから登録すれば毎月メールで配信します。



Servicio de Consulta e Información para residentes no japoneses

Ventanilla 502, 5o piso, Edificio #1 de la municipalidad de Toyonaka. Se ofrece servicio de intérprete en inglés y chino. Sírvese utilizar para hacer trámites en la municipalidad o cualquier consulta.

Inglés: Lunes, martes, jueves y viernes

Chino: Miércoles

Horas: 10:00 -16:00 (Excepto 12:00 - 13:00)

★Para otras fechas o lenguas, consúltenos hasta una semana antes.

市役所の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。市役所での手続きの通訳、その他分からないことがあればお越しください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~16:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに問い合わせてください。

Tel: 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

★Atención en japonés cuando llame directamente al encargado del dpto. Se atiende a consultas en inglés y chino en el teléfono que se indica arriba.

★El contenido de la presente está sujeto a modificaciones.

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。英語と中国語による問合せは、上記の番号で受け付けています。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— INFORMACIÓN —★—★—★—

■ Vales para Chequeo Médico Espec. y Despiste de Cáncer

En Toyonaka se llevan a cabo chequeos médicos, despistes de cáncer, etc. Se han enviado los vales para el Chequeo Médico Específico de las personas entre 40 y 74 años que estén afiliadas al Seguro de Salud Nacional, así como los vales para Despistes de Cáncer para quienes corresponda. En caso de no recibirlos, avísenos, por favor. Además los vales para el Chequeo Médico de Ancianos de Edad Avanzada, serán enviados a fines de abril por Osaka-fu Koki-koreisha Iryo Koiki Rengo (☎06-4790-2031). Vaya a los chequeos después de recibir los vales.

Informes: Sec. de Políticas de Salud ☎06-6858-2291

■ El importe por la pensión de jubilación cambiará desde abril

El importe mensual por la pensión de jubilación para el 2019 fue reajustada a ¥16.410 mensuales (cantidad fija). A inicios de abril se enviará los recibos de pago a los ciudadanos afiliados. Si desea pagar por adelantado el importe por 2 años, debe solicitar previamente (hay un descuento de ¥14.520 yenes, con lo que el importe total por 2 años sería de ¥380.880).

Informes: Ofic. de Pensiones de Toyonaka (Okakamincho) ☎06-6848-6831

■ La municipalidad cerrará por 10 días

La municipalidad no atenderá del sáb. 27 de abril al feriado 6 de mayo. No obstante, el feriado 6 de mayo se atenderán los siguientes trámites: cambio de domicilio; registro de inkan; expedición de documentos relacionada-

dos a My number; registros de koseki; cambio de categoría de los seguros de salud, cuidados geriátricos, de tercera edad avanzada y tratamiento médico infantil; cambio de categoría de beneficiario de subvención infantil, subvención de mantención de menores, tratamiento médico para familias con solo un apoderado; expedición de traslados de primaria o secundaria. El feriado 1 de mayo habrá una ventanilla especial para recibir partidas de matrimonio.

■ Convocatoria de Inquilinos para Viviendas Públicas

(Hay limite de ingresos para aplicar)

Repartic. de solicitudes: Lun.-Vie., 9:00-17:15. Del lun. 1 al lun. 15 de abril.

Lugar de repartición: Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (Edificio #2 de la Municipalidad), Sucursal de Shonai (Shonai-Saiwaimachi), Sucursal de Shinsenri (Shinsenri-Higashimachi)

Como aplicar: Llene y envíe el formulario a Osaka Fuei Jutaku Nyukyo Moshikomi Tanto Madoguchi hasta el lun. 15 de abril (válido también con sello postal del mismo día). También se puede hacer desde la página web de la municipalidad.

Informes: Fujutaku Kyokyo Kosha, Osaka Gas Security Service Kyodotai Senri Kanri Center ☎06-6833-6942

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■ 特定健康診査受診券、がん検診受診票を発送

市は、健康診査やがん検診などを行っています。市の国民健康保険に加入する40歳~74歳の人に特定健康診査受診券を、また、がん検診・歯科健診など生活習慣病健康診査受診票を送りました。届かない人は連絡してください。なお、後期高齢者医療健康診査の受診券は、大阪府後期高齢者医療広域連合(☎06-4790-2031)から4月下旬に送付されます。受診券が届いてから受診してください。問い合わせ:健康政策課☎06-6858-2291

■ 4月から国民年金保険料が変わります

2019年度の保険料が、月額1万6千410円(定額)に改定されます。国民年金加入者には、4月上旬に納付書が送られます。2年前納(2年前の前納額は38万880円で1万4千520円の割引)を希望する人は申し込みが必要です。問い合わせ:豊中年金事務所☎06-6848-6831

■ 市役所が10日間休みます

4月27日(土)から5月6日(休)まで市役所の業務を10日間休みます。ただし、住所変更届、印鑑登録、マイナンバーカード・各種証明書の交付、戸籍届出、国民健康保険・介護保険・後期高齢者医療の資格異動、児童手当の受給資格異動、子ども医療の資格異動、児童扶養手当の受給資格異動、ひとり親家庭医療の資格異動、小・中学校の転学・転入学通知書の発行は5月6日(休)9:00~13:00、婚姻届受付特設窓口は5月1日(祝)に業務を行います。

■ 府営住宅の入居者募集

所得制限があります。申込用紙の配布:4月1日(月)~15日(月)曜~金曜日 9:00~17:15

配布場所:市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内出張所(庄内幸町)、新千里出張所(新千里東町)

申し込み:4月15日(月)消印有効までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。市ホームページでも可。

問い合わせ:府住宅供給公社・大阪ガスセキュリティーサービス共同体千里管理センター☎06-6833-6942

■Aplicación de avisos: Machikamekun

A partir del lun. 1 de abril la aplicación para teléfonos inteligentes "Machikamekun" con la que la municipalidad controla el estado de daño de las carreteras, mediante los avisos que se mandan por correo electrónico, también permitirá avisar sobre problemas con parques, canales y otros, así como también sobre el vertido ilegal de basura. Aproveche la cámara o las funciones de geolocalización de los teléfonos inteligentes para avisar a la municipalidad.

Informes: Sec. Base de Integridad ☎06-6858-2382

■No tire queroseno ni tñner al desagüe

Al tirar cosas peligrosas como: queroseno, tñner u otros productos volátiles, además de producir mal olor, hay peligro de que estos exploten en el interior de las tuberías de desagüe. Consulte al lugar donde los ha comprado para saber cómo deshacerse de estos.

Informes: Sec. de Administración de Alcantarillas ☎06-6858-2941

■Cupones de gimnasios para asegurados

A partir del lun. 1 de abril se reciben las solicitudes para los cupones correspondientes al año 2019 (Hatsu-ratsu ticket, 12 cupones), con los cuales los asegurados en el Seguro Nacional de Salud pueden usar las instalaciones deportivas de la municipalidad por la mitad de precio.

Informes: Sec. de Subvención de Seguros ☎06-6858-2295

■通報アプリまちカメくん

市が管理する道路の損傷状況などをメールで通報できるスマートフォン向けアプリ「まちカメくん」が、4月1日(月)から公園・水路などの不具合や、ごみの不法投棄も通報できるようになりました。スマートフォンのカメラやGPS機能を活用して、現場の情報を市にご連絡ください。

問い合わせ: 基盤保全課 ☎06-6858-2382

■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わせで適正に処分してください。

問い合わせ: 下水道管理課 ☎06-6858-2941

■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

国民健康保険の被保険者が市内体育施設を半額で利用できる利用補助券(はつらつチケット・12枚つづり)の2019年度分申し込みを4月1日(月)から受け付けます。

問い合わせ: 保険給付課 ☎06-6858-2295

¡Vamos a aprender japonés!

Son aulas orientadas a adultos, para aprender amena y personalmente de acuerdo al nivel, sobre escritura, conversación cotidiana, sacar cuentas y otros que son indispensables para la vida cotidiana. (*G) = Hay servicio de guardería. Solo tiene que pagar el importe del material. Si va a asistir a alguna clase por primera vez, consulte con antelación.

にほんごの よみかきを まなびませんか

大人を対象とした教室で、生活に必要な日常会話から読み書き・計算などを、それぞれの進度に応じて楽しく学習できます。(保) = 保育あり。教材費は実費。初めて教室へ行く時は、先に教室へ問い合わせてください。

| Lugar / Inscripciones / Informes | Horario | 場所・申し込み・問い合わせ | 日時 |
|--|--|---|---|
| Toyonaka Jinken Machizukuri Center (Okamachi-Kita) ☎06-6841-1313 | Jue. 19:30-21:00 (desde el 18 de abril) | 豊中人権まちづくりセンター 1階 (岡町北) ☎06-6841-1313 | 木曜日 19:30~21:00 (4月18日から) |
| Hotarugaik Jinken Machizukuri Center (Hotarugaik-Kitamachi) ☎06-6841-5326 | Jue. 19:00-21:00 (desde el 11 de abril) | 螢池人権まちづくりセンター 1階 (螢池北町) ☎06-6841-5326 | 木曜日 19:00~21:00 (4月11日から) |
| Centro Internacional de Toyonaka (Tamaicho) ☎06-6843-4343 | Lun. 10:00-12:00 Jue. 13:30-15:20 (*G) Vie. 10:30-12:00 (*G) Dom. 10:00-12:00 (descanso los primeros dom.) | とよなか国際交流センター 1階 (玉井町) ☎06-6843-4343 | 月曜日 10:00~12:00 木曜日 13:30~15:20(保) 金曜日 10:30~12:00(保) 日曜日 10:00~12:00 (第1日曜日休み) |
| Centro Comunitario Chuo (Sone Higashinocho) ☎06-6866-0555 | Mar. 13:30-15:30* (desde el 9 de abril) Jue. 10:00-11:30 (desde el 11 de abril) | 中央公民館 (曾根東町) ☎06-6866-0555 | 火曜日 13:30~15:30* (4月9日から) 木曜日 10:00~11:30 (4月11日から) |
| Centro Comunitario Shonai (Sanwacho) ☎06-6334-1251 | Mié. 13:30-15:30* (desde el 10 de abril) Vie. 10:00-11:30 (*G) (desde el 10 de mayo) | 庄内公民館 (三和町) ☎06-6334-1251 | 水曜日 13:30~15:30* (4月10日から) 金曜日 10:00~11:30(保) (5月10日から) |
| Centro Comunitario Senri (Shinsenri Higashimachi) ☎06-6833-8090 | Jue. 10:00-11:30 Jue. 18:30-20:00 (*G) (desde el 9 de mayo) | 千里公民館 (新千里東町) ☎06-6833-8090 | 木曜日 10:00~11:30 木曜日 18:30~20:00(保) (5月9日から) |
| Centro Comunitario de Hotarugaik (Hotarugaik- Nakamachi) ☎06-6843-5561 | Mar. 14:00-15:30 (*G) (desde el 7 de mayo) | 螢池公民館 (螢池中町) ☎06-6843-5561 | 火曜日 14:00~15:30(保) (5月7日から) |

* Para más detalles llame a la Sec. Social Educativa ☎06-6858-2582

* 印の問い合わせは、社会教育課 ☎06-6858-2582へ



とよなかしからの おしらせ

本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。也可以浏览丰中市网页。如果用右侧的条码登记了的话，每个月都可以收到本信息的英文版。

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などで配布しています。豊中市のホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、右のマークから登録すれば毎月メールで配信します。



市政府外国人咨询处

在丰中市政府 第一厅舍5楼502处设有英语及中文服务处。如果您在市政府办手续时需要翻译,或有什么不知道的事时,请光临。

英語: 星期一、二、四、五

中文: 星期三

時間: 10:00~16:00 (12:00~13:00除外)

★上述以外的日期、语种请提前1周询问。

市役所の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。

市役所での手続きの通訳、その他分からないことがあればお越しください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~16:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は1週間前までに問い合わせてください。

電話:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 电子邮箱: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

★与各部门直接联系时请用日语。用中、英文的询问,可以打上面的电话。

★请注意: 信息内容有时会有变更。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。英語と中国語による問合せは、上記の番号で受け付けています。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

本月信息

■特定健康体检券、癌症体检单

丰中市正在进行健康体检及癌症等体检。健康增进科给加入了市国民健康保险40~74岁的人,邮寄了特定健康体检券以及癌症、牙等生活习惯病体检单。没有收到的人请联系。还有,后期高龄者医疗健康诊察的诊察单,将由“大阪府后期高龄者医疗广域联合”(☎06-4790-2031)于4月下旬邮寄。收到诊察单后请去前去体检。

询问: 健康政策科 ☎06-6858-2291

■自4月开始国民养老金保险金有所改变

2019年度の国民养老保险金,改为月額1万6千410日元(定额)了。于4月上旬给加入了国民养老金者邮寄付款单。

希望提前2年交纳(2年度分的提前交纳额为38万零880日元,优惠1万4千520日元)者需要申请。

询问: 丰中年金事务所(网上之町) ☎06-6848-6831

■市政府休息10天

从4月27日(星期六)到5月6日(休息日)市政府办公休息10天。但是办理申报变更住址、印章登记、领取个人编码卡、各种证明、申报户籍、国民健康保、护理保险、后期高龄者医疗资格变动、领取儿童补贴资格变动、儿童医疗资格变动、领取儿童抚养补助资格变动、单亲家庭医疗资格变动、发放中、小学转学、转入学通知书,于5月6日(休息日)9:00~13:00,婚姻登记特别服务处于5月1日(节日)照常。

■府营住宅招租

有收入限制。

申请单的发放日期及时间: 4月1日(星期一)至15日(星期一)的星期一至星期五 9:00~17:15。

申请单的发放地点: 市住宅招租、管理中心(市政府第二厅舍)、庄内办事处(庄内幸町)、新千里办事处(新千里东町)。

申请: 请于4月15日(星期一)(以邮戳日期为准)之前,给负责大阪府营住宅的迁入申报处邮寄申请单。也可以从市网页上申请。

询问: 府住宅供给公社、大阪煤气安全服务共同体千里管理中心

☎06-6833-6942

■特定健康診査受診券、がん検診受診票を発送

市は、健康診査やがん検診などを行っています。市の国民健康保険に加入する40歳~74歳の人に特定健康診査受診券を、また、がん検診・歯科健診など生活習慣病健診受診票を送りました。届かない人は連絡してください。なお、後期高齢者医療健康診査の受診券は、大阪府後期高齢者医療広域連合(☎06-4790-2031)から4月下旬に送付されます。受診券が届いてから受診してください。問い合わせ: 健康政策課 ☎06-6858-2291

■4月から国民年金保険料が変わります

2019年度の保険料が、月額1万6千410円(定额)に改定されます。国民年金加入者には、4月上旬に納付書が送られます。

2年前納(2年分の前納額は38万880円で1万4千520円の割引)を希望する人は申し込みが必要です。問い合わせ: 豊中年金事務所 ☎06-6848-6831

■市役所が10日間休みます

4月27日(土)から5月6日(休)まで市役所の業務を10日間休みます。ただし、住所変更届、印章登録、マイナンバーカード・各種証明書の交付、戸籍届出、国民健康保険・介護保険・後期高齢者医療の資格異動、児童手当の受給資格異動、子ども医療の資格異動、児童扶養手当の受給資格異動、ひとり親家庭医療の資格異動、小・中学校の転学・転入学通知書の発行は5月6日(休)9:00~13:00、婚姻届受付特設窓口は5月1日(祝)に業務を行います。

■府営住宅の入居者募集

所得制限があります。申込用紙の配布: 4月1日(月)~15日(月)月曜~金曜日 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内出張所(庄内幸町)、新千里出張所(新千里東町)

申し込み: 4月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。市ホームページでも可。

問い合わせ: 府住宅供給公社・大阪ガスセキュリティサービス共同千里管理センター ☎06-6833-6942

■通报应用软件“待兼山君”

智能手机的短信通报的应用软件“待兼山君”从4月1日（星期一）开始可以使用了。不仅是市政府管理的道路的损坏状况、公园、水路等处的问题，包括非法弃置垃圾也可以用该软件通报了。请使用智能手机的摄影或全球卫星定位系统GPS功能，向市政府通报现场情况。

询问：基础保全科 ☎06-6858-2382

■请不要将灯油及稀料等倒入下水道

如果灯油及稀料等挥发性的危险物质倒入下水道，会产生刺激性恶臭，还可能会发生下水道管爆炸的危险。请向原购买处咨询恰当处理。

询问：下水道管理科 ☎06-6858-2941

■使用市内体育设施的补助券

对加入市国民健康保险者发放可以以半价使用市内体育设施的补助券（“哈兹拉兹”门票，12张一叠）。自4月1日（星期一）开始受理2019年度的申请。

询问：保险给付科 ☎06-6858-2295

■通報アプリまちカメくん

市が管理する道路の損傷状況などをメールで通報できるスマートフォン向けアプリ「まちカメくん」が、4月1日（月）から公園・水路などの不具合や、ごみの不法投棄も通報できるようになりました。スマートフォンのカメラやGPS機能を活用して、現場の情報を市にご連絡ください。

問い合わせ：基盤保全課 ☎06-6858-2382

■灯油やシンナーなどを下水道に流さないで

灯油やシンナーなど揮発性の危険物を下水道に流すと、刺激臭がしたり下水道管内で爆発したりする危険があります。販売元に問い合わせで適正に処分してください。

問い合わせ：下水道管理課 ☎06-6858-2941

■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

国民健康保険の被保険者が市内体育施設を半額で利用できる利用補助券（はつらつチケット・12枚つづり）の2019年度分申し込みを4月1日（月）から受け付けます。

問い合わせ：保険给付課 ☎06-6858-2295

您不学习日语吗？

这是面向成人的日语学习班，学习生活中所必需的日常会话以及读、写、计算等，可以依每个人的程度学习，轻松愉快。（保）＝有保育服务。教材费为实际费用。首次参加学习时，请事先向学习班询问。

にほんごの よみかきを まなびませんか

大人を対象とした教室で、生活に必要な日常会話から読み書き・計算などを、それぞれの進度に応じて楽しく学習できます。（保）＝保育あり。教材費は実費。初めて教室へ行く時は、先に教室へお問い合わせください。

| 地点 报名 询问 | 日期时间 | 場所・申し込み・問い合わせ | 日時 |
|----------------------|---|-------------------------|--|
| 丰中建设人权城市中心 （冈町北） | ☎06-6841-1313 星期四 19:30～21:00 （4月18日开始） | 豊中人権まちづくりセンター （岡町北） | ☎06-6841-1313 木曜日 19:30～21:00 （4月18日から） |
| 萤池建设人权城市中心 （萤池北町） | ☎06-6841-5326 星期四 19:00～21:00 （4月11日开始） | 萤池人权まちづくりセンター （萤池北町） | ☎06-6841-5326 木曜日 19:00～21:00 （4月11日から） |
| 丰中国际交流中心 （玉井町） | ☎06-6843-4343 星期一 10:00～12:00 星期四 13:30～15:20（保） 星期五 10:30～12:00（保） 星期日 10:00～12:00 （第1个星期日休息） | とよなか国際交流センター （玉井町） | ☎06-6843-4343 月曜日 10:00～12:00 木曜日 13:30～15:20（保） 金曜日 10:30～12:00（保） 日曜日 10:00～12:00 （第1日曜日休み） |
| 中央公民馆（曾根东町） | ☎06-6866-0555 星期二 13:30～15:30※ （4月9日开始） 星期四 10:00～11:30 （4月11日开始） | 中央公民館 （曾根東町） | ☎06-6866-0555 火曜日 13:30～15:30※ （4月9日から） 木曜日 10:00～11:30 （4月11日から） |
| 庄内公民馆（三和町） | ☎06-6334-1251 星期三 13:30～15:30※ （4月10日开始） 星期五 10:00～11:30（保） （5月10日开始） | 庄内公民館（三和町） | ☎06-6334-1251 水曜日 13:30～15:30※ （4月10日から） 金曜日 10:00～11:30（保） （5月10日から） |
| 千里公民馆（新千里东町） | ☎06-6833-8090 星期四 10:00～11:30 星期四 18:30～20:00（保） （5月9日开始） | 千里公民館 （新千里東町） | ☎06-6833-8090 木曜日 10:00～11:30 木曜日 18:30～20:00（保） （5月9日から） |
| 萤池公民馆（萤池中町） | ☎06-6843-5561 星期二 14:00～15:30（保） （5月7日开始） | 萤池公民館 （萤池中町） | ☎06-6843-5561 火曜日 14:00～15:30（保） （5月7日から） |

标有※的询问处：社会教育科 ☎06-6858-2582

※印の問い合わせは、社会教育課 ☎06-6858-2582へ